AIA General Berhad (924363-W)

H

Visa/MasterCard Card Auto Debit
Auto Debit Menggunakan Kad Visa/MasterCard

Collection Station / *Stesen Kutipan*

P380718 4

Agent Code / *Kod Ejen* **Agency Code /** *Kod Agensi* **Dispatch Location /** *Lokasi Penghantaran*

Agent Name / *Nama Ejen* **Agency Name /** *Nama Agensi* **Agent Tel No. /** *No. Tel Ejen*

☐ **New Application /** *Permohonan Baru* ☐ **Change of Card Details /** *Penukaran Maklumat Kad*

Part A: Personal Details of Cardholder / *Bahagian A: Maklumat Peribadi Pemegang Kad*

Cardholder's Name *Nama Pemegang Kad*

Handphone No. *No. Telefon Bimbit*

NRIC No. *No. KP*

E-mail *E-mel*

Part B: Card Details / *Bahagian B: Maklumat Kad*

Card No. *No. Kad*

Card Expiry Date *Tarikh Tamat Tempoh Kad* __ __ - 2 0 __ __
MM / *BB* YYYY / *TTTT*

Type of Card *Jenis Kad* ☐ **Visa** ☐ **MasterCard**

Issued By *Dikeluarkan Oleh* ____________________

Part C: Payment Details / *Bahagian C: Butir-butir Bayaran*

Policy No. *No. Polisi*	Name of Policyowner *Nama Pemilik Polisi*	NRIC No. of Policyowner *No. KP Pemilik Polisi*	*Relationship with Cardholder **Hubungan dengan Pemegang Kad*
			☐ Ownself / *Sendiri* ☐ Spouse / *Suami/isteri* ☐ Parent / *Ibu/bapa* ☐ Children / *Anak*
			☐ Ownself / *Sendiri* ☐ Spouse / *Suami/isteri* ☐ Parent / *Ibu/bapa* ☐ Children / *Anak*
			☐ Ownself / *Sendiri* ☐ Spouse / *Suami/isteri* ☐ Parent / *Ibu/bapa* ☐ Children / *Anak*
			☐ Ownself / *Sendiri* ☐ Spouse / *Suami/isteri* ☐ Parent / *Ibu/bapa* ☐ Children / *Anak*
			☐ Ownself / *Sendiri* ☐ Spouse / *Suami/isteri* ☐ Parent / *Ibu/bapa* ☐ Children / *Anak*

*Payment using Visa/MasterCard card is only allowed for the premium payment of the cardholder's own policy or for the policies of the cardholder's spouse, parents or children.
**Kad Visa/MasterCard hanya boleh digunakan untuk bayaran premium polisi pemegang kad sendiri atau premium polisi suami/isteri, ibu/bapa atau anak pemegang kad sahaja.*

Declaration and Authorisation / ***Pengisytiharan dan Pemberikuasaan***

I/We understand and agree that any personal information collected or held by AIA General Berhad (AIA) (whether contained in this application or otherwise obtained) may be held, used and disclosed by AIA to individuals/organisation related to and associated with AIA or any selected third party (within or outside of Malaysia, including reinsurance and claims investigation companies and industry associations/federations) for the purpose of processing this application and providing subsequent service for this and other financial products and service and to communicate with me/us for such purposes. I/We understand that I/We have a right to obtain access to and to request correction of any personal information held by AIA concerning me/us. Such request can be made to any of AIA Customer Service Centres. / *Saya/Kami faham dan bersetuju bahawa sebarang maklumat peribadi yang dikumpulkan atau dipegang oleh AIA General Berhad (AIA) (sama ada terkandung dalam permohonan ini atau diperolehi dengan cara lain) boleh dipegang, digunakan, dan diberikan oleh AIA kepada individu/organisasi yang berhubung dan berkaitan dengan AIA atau mana-mana pihak ketiga yang dipilih (di dalam atau di luar Malaysia, termasuk syarikat-syarikat reinsurans dan penyiasatan tuntutan dan persatuan/persekutuan industri) bagi tujuan memproses permohonan ini dan memberikan khidmat seterusnya untuk produk dan khidmat kewangan yang lain dan untuk berkomunikasi dengan saya/kami untuk tujuan seperti itu. Saya/Kami faham bahawa saya/kami berhak memperolehi akses kepada, dan memohon pembetulan sebarang maklumat peribadi yang dipegang oleh AIA berkaitan dengan saya/kami. Permohonan seperti itu boleh dibuat di mana-mana Pusat Khidmat Pelanggan AIA.*

I clearly understand and agree that this authorisation is governed by the terms & conditions as specified overleaf. / *Saya jelas memahami dan bersetuju bahawa kebenaran ini tertakluk kepada terma dan syarat seperti yang dinyatakan di halaman sebelah.*

____
Signature of Cardholder (as on card)
Tandatangan Pemegang Kad (seperti dalam kad)

Date / *Tarikh* ____________________
(DD/MM/YYYY) / *(HH/BB/TTTT)*

For Office Use
Untuk Kegunaan Pejabat

Terms & Conditions / *Terma Dan Syarat*

In consideration of AIA agreeing to accept my authorisation to debit my Visa/MasterCard card to pay insurance premium(s), I expressly agree to the following terms and conditions: / *Atas persetujuan AIA untuk menerima kebenaran saya untuk mendebitkan Kad Visa/MasterCard saya untuk membayar premium insurans, saya dengan ini bersetuju untuk mematuhi terma dan syarat berikut:*

1. I authorise AIA to debit my Visa/MasterCard card for payment of insurance premium(s) for the given policy number(s). / *Saya membenarkan AIA untuk mendebitkan Kad Visa/MasterCard saya untuk tujuan pembayaran premium insurans bagi nombor polisi insurans seperti yang dinyatakan.*

2. The premium amount will be automatically debited to my Visa/MasterCard card on scheduled deduction dates as determined by AIA. / *Bayaran premium akan didebitkan secara otomatik daripada Kad Visa/MasterCard saya mengikut tarikh-tarikh yang ditentukan oleh AIA.*

3. I shall accept full responsibility for all the transactions arising from the use of this Visa/Mastercard card for payment of premium(s). / *Saya akan tanggungjawab sepenuhnya untuk semua transaksi yang menggunakan Kad Visa/MasterCard ini bagi pembayaran premium.*

4. AIA shall not be held responsible or liable for any claims, loss, damage, costs and expenses arising from the successful processing of the debit or the unsuccessful processing of the debit due to exceeding credit limit, malfunction of system, electricity failure and any other factors beyond the control of AIA. / *AIA tidak akan bertanggungjawab ke atas apa-apa tuntutan, kerugian, kerosakan, kos dan perbelanjaan yang timbul akibat proses pendebitan yang berjaya atau proses pendebitan yang tidak berjaya akibat melebihi had kredit, system tidak berfungsi, kegagalan elektrik atau lain-lain faktor di luar kawalan AIA.*

5. AIA is only responsible for making arrangements to debit my Visa/MasterCard card through the Card Centre as authorised by me. Therefore, I shall be responsible for resolving any problems or dispute arising from the processing/ debiting with my Visa/MasterCard company. / *AIA hanya bertanggungjawab di atas urusan untuk mendebitkan Kad Visa/MasterCard saya melalui Pusat Kad seperti yang dibenarkan oleh saya. Oleh itu, adalah tanggungjawab saya untuk menyelesaikan apa-apa masalah atau pertikaian yang timbul akibat pemprosesan/pendebitan tersebut dengan syarikat Kad Kredit saya.*

6. I will ensure that AIA is notified in writing of any changes, loss or replacement of my Visa/MasterCard card or cancellation of this authorization at least one month before the next premium(s) due date. Such changes or cancellation will only become only effective after AIA has duly acknowledged receipt of such notification. / *Saya akan memastikan AIA dimaklumkan secara bertulis tentang apa-apa perubahan, kehilangan atau penggantian kad kredit saya atau pembatalan kebenaran ini sekurang-kurangnya sebulan sebelum tarikh pembayaran premium yang berikutnya. Perubahan atau pembatalan seperti itu hanya akan berkuatkuasa setelah AIA mengesahkan penerimaan notifikasi tersebut.*

7. Receipts will not be issued for premium payments made through the Autodebit facility. I will refer to my Visa/MasterCard card statement for confirmation of payments. / *Resit tidak akan dikeluarkan untuk pembayaran premium melalui perkhidmatan Autodebit. Saya akan merujuk kepada penyata kad Visa/MasterCard saya untuk pengesahan pembayaran.*

8. This authorisation will remain effective for the protection of AIA notwithstanding my death, incapacity or revocation of this authorisation by any other means until written notice of discontinuance of the same is received from a legal representative of my estate or a lawfully appointed guardian as the case may be by AIA. / *Kebenaran ini akan kekal berkesan bagi perlindungan AIA tanpa mengambil kira kematian, kehilangan upaya saya atau pembatalan pemberian kuasa saya melalui mana-mana cara lain sehingga notis bertulis tentang penamatan yang sama diterima daripada wakil sah saya atau penjaga saya, yang diamanahkan yang mana berkenaan, oleh AIA.*

9. AIA is under no obligation to submit, effect or attempt to effect any autodebit instructions unless there is sufficient available credit limit in my Visa/MasterCard card account at the time the payment is due. I am solely responsible for ensuring sufficient credit is available at all times in my Visa/MasterCard card account to meet this autodebit payment instruction that I have authorised. / *AIA tidak mempunyai obligasi untuk memberikan, melaksanakan atau cuba melaksanakan sebarang arahan autodebit kecuali jika terdapat had kredit yang mencukupi dalam akaun kad Visa/MasterCard pada masa bayaran perlu dbuat. Saya bertanggungjawab untuk memastikan kredit mencukupi pada setiap masa di dalam akaun kad Visa/MasterCard saya pada setiap masa untuk memenuhi arahan bayaran autodebit ini yang telah dibenarkan.*

10. AIA may at its absolute discretion at any time terminate this Visa/MasterCard autodebit arrangement without assigning any reason by giving me one month's notice in writing. / *AIA boleh mengikut budi bicara mutlak pada bila-bila masa menamatkan urusan pendebitan Kad Visa/MasterCard tanpa sebarang alasan dengan memberikan saya notis secara bertulis satu bulan terdahulu.*

11. In the event that any moneys are refunded by AIA for any reason, is authorised to refund the moneys to me or the Policyowner and shall thereafter be discharged from all obligations pertaining to the same. Should any dispute arise, both the Policyowner and myself shall refer only to each other for remedies and resolutions. / *Sekiranya ada apa-apa wang yang dipulangkan oleh AIA atas apa-apa alasan, AIA dibenarkan untuk memulangkan wang tersebut kepada saya atau Pemilik Polisi dan selepas itu AIA tidak lagi bertanggungjawab mengenai pembayaran balik wang tersebut. Sekiranya timbul apa-apa pertikaian, Pemilik Polisi dan saya akan hanya merujuk hanya antara satu sama lain bagi resolusi dan penyelesaian.*

12. This authorisation shall remain binding upon me until AIA receipt of my written notification to cancel the authorisation. AIA is entitled to disallow any debit from my Visa/MasterCard card upon notice of my death or bankruptcy. / *Pemberian kuasa ini akan kekal terikat ke atas saya sehingga AIA menerima notis bertulis daripada saya untuk membatalkan pemberian kuasa tersebut. AIA berhak untuk tidak membenarkan apa-apa pendebitan daripada Kad Visa/MasterCard selepas menerima notis kematian atau kemuflisan saya.*

13. I hereby agree to indemnify and keep AIA indemnified against any claims, losses, damage costs and expenses which AIA may suffer or incur arising from my authorisation to debit my Visa/MasterCard card as aforesaid. / *Saya dengan ini bersetuju untuk membayar ganti rugi dan membolehkan AIA menerima ganti rugi terhadap apa-apa tuntutan, kerugian, kos kerosakan dan perbelanjaan yang mungkin ditanggung oleh AIA akibat daripada kebenaran yang diberikan oleh saya untuk mendebit kad Visa/MasterCard saya seperti yang dinyatakan sebelum ini.*

14. Premium payments that are payable will be considered as paid only upon successful processing of the debit by the Card Centre. / *Bayaran premium yang perlu dibayar akan dianggap dibayar hanya apabila proses pendebitan oleh Pusat Kad berjaya.*

15. Insurance protection shall only commence from the date of approval of the application subject to full modal premium(s) being paid. However, for Motor policy, insurance protection shall commence when the cover note is issued. / *Perlindungan insurans hanya akan berkuatkuasa dari tarikh kelulusan permohonan tertakluk kepada pembayaran penuh premium modal. Walau bagaimanapun, bagi polisi Motor, perlindungan insurans akan berkuatkuasa apabila nota lindungan dikeluarkan.*

16. I hereby agree that in addition to my premium, a stamp duty of RM10 is payable to the Government for Accident & Health policies. This stamp duty is payable each year on my policy anniversary. / *Saya dengan ini bersetuju bahawa selain daripada premium saya, duti setem sebanyak RM10 perlu dibayar kepada Kerajaan untuk polisi Kemalangan dan Kesihatan. Duti setem ini perlu dibayar setiap tahun pada ulang tahun polisi saya.*